



LIFE.4: I FOUND SOMETHING TO PROTECT.



I, ISSEI HYOULDOU, AM RATHER BEWILDERED.



保健室

SIGN: NURSE'S OFFICE



I'VE GOT THESE TWO WHITE, ROUND, SOFT-LOOKING OBJECTS RIGHT IN FRONT OF MY FACE. AND I'VE SEEN THEM BEFORE TOO.



THEY'RE RIAS-SENPAI'S BARE BREASTS, WHICH I FIRST CAUGHT SIGHT OF ON THE DAY I WAS REBORN AS A DEVIL.







LIGHTNING-  
FAST  
RESPONSE

YES!  
I LOVE  
THEM!

NIYA  
GRIND

...ISSEI, DO  
YOU LIKE  
BREASTS?

WOULD  
YOU LIKE  
TO TOUCH  
MINE?

SU-  
SU-SU-  
SU-SU-  
SU-SU-  
—!  
SURE I  
WOULD!

SU  
CLEAN

...ALL  
RIGHT,  
WILL YOU  
LISTEN  
TO MY  
REQUEST?

D' WHOA!?

DOKI  
(BADUM)

MAKE  
...

...A  
SINGLE  
DEVIL  
PACT.

MUNI  
(SQUISHED)

WH—!?  
WH-  
WH-  
WHAT  
IS  
IT?









*Every one who sins  
is a slave to sin.*













WHAT'S THAT?  
YOU MAD,  
SHITTY LITTLE  
DEVIL? DID MY  
KILLING OF A  
SHITTY HUMAN  
RILE UP SOME  
SHITTY SENSE  
OF CAMARADE-  
RIE IN  
YOU?



TIME'S  
LUUUP!  
FOR THE  
INDECISIVE  
LITTLE  
DEVIL,  
I'VE GOT  
A SPECIAL  
COURSE ON  
THE HOUSE!  
YOU GET A  
HEAPING  
HELPING  
OF BOTH!













**AS  
IF!  
YOU  
IDIOT  
—!**

**EVEN  
DEVILS  
CAN  
STILL  
BE  
GOOD  
PEO-  
PLE!**

HE MAY  
BE A DEVIL,  
BUT ISSEI-SAN  
IS ISSEI-SAN.  
AND YOU WILL  
NOT BE  
FORGIVEN FOR  
MURDERING  
PEOPLE!  
SUCH A  
THING...SUCH  
AN AWFUL  
THING—! GOD  
WILL NEVER  
FORGIVE  
YO—!

GIRI  
(GRIND)

I—I TOO  
WAS ONCE  
OF THE  
SAME  
MIND...  
BUT  
ISSEI-  
SAN IS  
DIFFER-  
ENT!

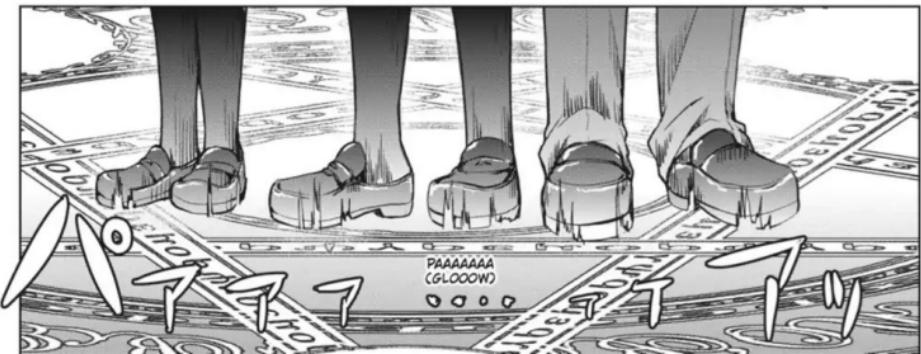
**OH!!**

GO  
(BLAM)

















I'LL KILL YOU ALL IN GOOD TIME, SO COULD YOU JUST WAIT YOUR TURN?

IT'S JUST ONE AFTER THE OTHER ...

... ISSEI, ARE YOU HURT ...?

SORRY, ISSEI. WE NEVER EXPECTED THAT AN EXORCIST WOULD BE WAITING FOR YOU AT A CLIENT'S HOUSE...

I'M PATHETIC...

FORGIVE ME... I GOT MYSELF SHOT.

IT WOULD APPEAR THAT YOU'VE BEEN A BIT ROUGH WITH MY MINION.

SU (SWF)

GO CRUMBLE!

" GO "

" GO "

" GO "





IT  
SEEMS  
LIKE  
MULTIPLE  
FALLEN  
ANGELS  
ARE  
COMING  
THIS WAY!  
WE WILL  
BE AT A  
DISAD-  
VANTAGE  
IF WE  
STAY...











TO BE CONTINUED IN VOLUME 2!

# TRANSLATION NOTES

## COMMON HONORIFICS

**no honorific:** Indicates familiarity or closeness; if used without permission or reason, addressing someone in this manner would constitute an insult.

**-san:** The Japanese equivalent of Mr./Mrs./Miss. If a situation calls for politeness, this is the fail-safe honorific.

**-sama:** Conveys great respect; may also indicate that the social status of the speaker is lower than that of the addressee.

**-kun:** Used most often when referring to boys, this indicates affection or familiarity. Occasionally used by older men among their peers, but it may also be used by anyone referring to a person of lower standing.

**-chan:** An affectionate honorific indicating familiarity used mostly in reference to girls; also used in reference to cute persons or animals of either gender.

**-senpai:** A suffix used to address upperclassmen or more experienced coworkers.

**-sensei:** A respectful term for teachers, artists, or high-level professionals.

## PAGE 10

**Alarm clock:** Issei's character alarm clock is Haruhi Suzumiya from the light novel series *The Melancholy of Haruhi Suzumiya* by Nagaru Tanigawa and Noizi Ito.

## PAGE 11

**Kuou Private Academy:** The kanji that make up "Kuou" in "Kuou Private Academy" are "piece" (as in a board game) and "king." Incidentally, this fits the chess theme that is introduced later on.

## PAGE 13

**Scouter:** Motohama's scouter is a reference to the eye-mounted, power-measuring devices used by certain characters in Akira Toriyama's *Dragon Ball* series. They're known to crack and malfunction when exposed to overwhelming power (or in the case of Motohama and his glasses, overwhelming sexiness).

## PAGE 14

**Beauty Pure:** The title of Matsuda's porn parody DVD is a reference to *Pretty Cure*, one of the more popular and long-running "magical girl" anime series in recent memory, and one that has had multiple generations of characters over the years.

## PAGE 21

**Sage's Time:** The slang phrase *kenja taimu*, or "sage's time," refers to a man's period of clear thought after sexual release.

## PAGE 32

**Alarm clock:** Issei's second character alarm clock is Ryouko Asakura from the light novel series *The Melancholy of Haruhi Suzumiya* by Nagaru Tanigawa and Noizi Ito.

## PAGE 56

**Onee-sama:** Often reserved for one's actual sister, this is a respectful term that can also be used when referring to a girl or woman older than the speaker. Here, Issei's use of the term is emphasizing how Rias and Akeno are the cream of the crop. Other variants in this volume include *onee-san* and *nee-san*.

## PAGE 61

**Drag-so Ball, Dragon Wave:** Two more references to Akira Toriyama's *Dragon Ball* series.

## PAGE 71

**Demar:** In the original, Rias uses the kanji for *otoko* ("man"), but the *furigana*, or smaller kana alongside it, indicates that it should be pronounced as *akuma* ("devil, demon"). She is, in effect, suggestively combining the two.

## PAGE 72

**I'm gonna be the harem king!**: Issei's line, pose, and even the art style in this panel are a nod to Eiichiro Oda's *One Piece* series, the protagonist of which, Luffy, is known for enthusiastically declaring, "I'm gonna be the pirate king!"

## PAGE 81

**-tan:** A cutesy play on the affectionate honorific *-chan*.

# HIGH SCHOOL DxD

HIROJI MISHIMA  
ICHIEI ISHIBUMI  
ZERO MIYAMA

---

Translation: Caleb D. Cook

---

Lettering: Terri Delgado

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

**HIGHSCHOOL DXD Volume 1**

© 2011 HIROJI MISHIMA

© 2011 ICHIEI ISHIBUMI • ZERO MIYAMA

Edited by FUJIMISHOBO.

First published in Japan in 2011 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.  
English translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION,  
Tokyo, through TUTTLE-MORI AGENCY, INC., Tokyo.

Translation © 2014 Hachette Book Group, Inc.

Application Copyright © 2010 by Hachette Book Group, Inc.

All rights reserved. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and electronic sharing of any part of this book without the permission of the publisher is unlawful piracy and theft of the author's intellectual property. If you would like to use material from the book (other than for review purposes), prior written permission must be obtained by contacting the publisher at permissions@hbgsusa.com. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press  
Hachette Book Group  
237 Park Avenue, New York, NY 10017

[www.HachetteBookGroup.com](http://www.HachetteBookGroup.com)  
[www.YenPress.com](http://www.YenPress.com)

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

First Yen Press ebook Edition: May 2014

ebook ISBN: 978-0-316-33489-1

App ISBN: 978-0-316-33490-7

